

3 Pobíráte nebo pobíral/a jste Vy, Váš manžel, resp. životní partner nebo jiná osoba na děti uvedené v „příloze Dítě“ v současné době nebo v posledních pěti letech před podáním žádosti nějaké rodinné dávky k důchodu od instituce mimo Německo, nebo jste o takové zažádal/a?
Erhalten oder erhielten Sie, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person für die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder derzeit oder in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung eine Familienleistung zu einer Rente von einer Stelle außerhalb Deutschlands bzw. wurde diese Leistung beantragt?

ano ne
ja nein

Jestliže ano, kdo o dávky požádal, resp. kdo je pobírá, či pobíral?
Wenn ja, wer hat die Leistung beantragt bzw. wer erhält oder erhielt sie?

Příjmení Jméno Datum narození
Name Vorname Geburtsdatum

Na které děti (Jméno) Für welche Kinder (Vorname)	Které dávky Welche Leistung	od von	do bis	Měsíční částka Monatlicher Betrag	Od které instituce Von welcher Stelle

4 4.1 Jste v současné době nebo jste byl/a v posledních pěti letech před podáním žádosti
Sind Sie derzeit oder waren Sie in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung

a) nesamostatně výdělečně činný/á?
nichtselbständig erwerbstätig?

ano ne

Jestliže ano: kde
Wenn ja: bei (Jméno a adresa zaměstnavatele)
(Name und Anschrift des Arbeitgebers)

od: do: pravidelná týdenní pracovní doba:
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Místo zaměstnání:
Beschäftigungsort:

Při trvajícím zaměstnání v Německu je třeba předložit vyplněné příložené potvrzení zaměstnavatele!
Bei fortdauernder Beschäftigung in Deutschland ist beiliegende Arbeitgeberbescheinigung ausgefüllt vorzulegen!

b) samostatně výdělečně činný/á?
selbständig erwerbstätig?

ano ne

Jestliže ano: jako
Wenn ja: als

Název a adresa podniku:
Name und Anschrift des Betriebes:

od: do: pravidelná týdenní pracovní doba:
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Při trvajícím zaměstnání v Německu je třeba k prokázání tuzemských příjmů k žádosti připojit vyúčtování mzdy, resp. platu, nebo výpisy z účtu. Dále je třeba předložit připojené vyplněné potvrzení zaměstnavatele!
Bei fortdauernder Beschäftigung in Deutschland sind dem Antrag als Nachweis inländischer Einkünfte Lohn- bzw. Gehaltsabrechnungen oder Kontoauszüge beizufügen. Weiterhin ist die beiliegende Arbeitgeberbescheinigung ausgefüllt vorzulegen!

Máte nebo jste měl/a v Německu sociální pojištění?
Sind oder waren Sie in Deutschland sozialversichert?

Zdravotní pojištění ano ne
Krankenversicherung

Důchodové pojištění ano ne
Rentenversicherung

Jestliže ano, předložte prosím pojistnou smlouvu!
Wenn ja, legen Sie bitte den Versicherungsschein vor!

Pokud ne, sdělte prosím důvody (např. pojištění v zahraničí)!
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit (z. B. Versicherung im Ausland)!

.....



4.1 Pokračování
Fortsetzung

c) **nesamostatně ani samostatně výdělečně činný/á?**
weder nichtselbständig noch selbständig erwerbstätig?

ano ne

Při odpovědi „ano“, jak hradíte své náklady na živobytí (např. podporou v nezaměstnanosti, vlastním majetkem atd.)?
Wenn ja, wie bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt (z. B. durch Arbeitslosengeld, eigenes Vermögen usw.)?

d) **hledáte práci?**
arbeitsuchend?

ano ne

Když ano, od: do:
Wenn ja, von: bis:

Jste přihlášen/a u zprostředkovatelny práce Spolkového úřadu práce jako uchazeč o práci?
Sind Sie bei der Arbeitsvermittlung der Bundesagentur für Arbeit arbeitsuchend gemeldet?

ano ne

Pokud ano, předložte prosím doklad o přihlášení u Spolkového úřadu práce.
Wenn ja, legen Sie bitte einen Nachweis über die Meldung bei der Bundesagentur für Arbeit vor.

4.2 Přerušil/a jste v současné době nebo v posledních pěti letech před podáním žádosti dočasně svou výdělečnou činnost kvůli

Haben Sie derzeit oder in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung Ihre Erwerbstätigkeit vorübergehend unterbrochen wegen

nezaměstnanosti? ano ne

Arbeitslosigkeit?

nemoci? ano ne

Krankheit?

mateřství? ano ne

Mutterschaft?

výchově dětí? ano ne

Kindernerziehung?

pracovnímu úrazu? ano ne

Arbeitsunfall?

Pobíráte nebo pobíral/a jste na základě tohoto přerušení nějakou peněžitou dávku?

ano ne

Erhalten oder erhielten Sie aufgrund dieser Unterbrechung eine Geldleistung?

Pokud ano, o jakou peněžitou dávku se jedná?

např. rodičovské příspěvky, podpora v nezaměstnanosti, základní zabezpečení pro uchazeče o práci podle zákoníku o sociálním zabezpečení (SGB II) (Alg II), sociální podpora (dávky podle zákoníku o sociálním zabezpečení (SGB XII))

Wenn ja, um was für eine Geldleistung handelt es sich?

z. B. Elterngeld, Arbeitslosengeld I, Grundsicherung für Arbeitsuchende nach dem SGB II (Alg II), Sozialhilfe (Leistungen nach dem SGB XII)

Od kterého úřadu?

Von welcher Stelle?

Za jaké období?

Für welchen Zeitraum?

od

Von

do

bis:

4.3 Pobíráte v současné době nebo pobíral/a jste v posledních pěti letech před podáním žádosti důchod (důchody) nebo dávky sociálního zabezpečení, příp. jste o ně žádal/a?

ano ne

Erhalten Sie derzeit oder erhielten Sie in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung Rente(n) oder Versorgungsbezüge bzw. haben Sie dies beantragt?

Pokud ano, od/u které instituce?

Wenn ja, von/bei welcher Stelle?

Za/pro jaké období?

Für welchen Zeitraum?

od

Von/ab

do

bis



5 5.1 Je Váš manžel, resp. životní partner nebo jiná osoba, ke které mají děti uvedené v „příloze Dítě“ jako nezletilé vztah, v současné době nebo byl v posledních pěti letech před podáním žádosti Ist Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, derzeit oder war er/sie in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung

a) nesamostatně výdělečně činný/á?
nichtselbständig erwerbstätig?

ano ne

Jestliže ano:
Wenn ja:

Kdo? Příjmení Jméno Datum narození
Wer? Name Vorname Geburtsdatum

kde
bei (Jméno a adresa zaměstnavatele)
(Name und Anschrift des Arbeitgebers)

od: do: pravidelná týdenní pracovní doba:
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Místo zaměstnání:
Beschäftigungsort:

b) samostatně výdělečně činný/á?
selbständig erwerbstätig?

ano ne

Jestliže ano:
Wenn ja:

Kdo? Příjmení Jméno Datum narození
Wer? Name Vorname Geburtsdatum

jako
als

Název a adresa podniku:
Name und Anschrift des Betriebes:

od: do: pravidelná týdenní pracovní doba:
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

**Při výkonu samostatné činnosti v Německu prosím připojte příslušné doklady (např. kopii ohlášení živnosti, daňový výměr, výkaz zisků a ztrát)!
Bei Ausübung der selbständigen Tätigkeit in Deutschland bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Kopie der Gewerbeanmeldung, Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung)!**

5.2 Má/mají nebo měla/y jmenovaná/é osoba/osoby z důvodu této výdělečné činnosti v Německu sociální pojištění?

ano ne

Ist/Sind oder waren die genannte(n) Person(en) wegen dieser Erwerbstätigkeit in Deutschland sozialversichert?

Pokud ne, sdělte prosím důvody:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....



5.3 Přerušil Váš manžel, resp. životní partner nebo jiná osoba, ke které mají děti uvedené v „příloze Dítě“ jako nezletilé vztah, nyní nebo v posledních pěti letech před podáním žádosti dočasně svou výdělečnou činnost kvůli

Hat Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, derzeit oder in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung seine Erwerbstätigkeit vorübergehend unterbrochen wegen

nezaměstnanosti? ano ne
Arbeitslosigkeit?
nemoci? ano ne
Krankheit?
mateřství? ano ne
Mutterschaft?
výchově dětí? ano ne
Kindererziehung?
pracovnímu úrazu? ano ne
Arbeitsunfall?

Pokud ano:

Wenn ja:

Kdo? Příjmení Jméno Datum narození
Wer? Name Vorname Geburtsdatum

Pobírá nebo pobírala jmenovaná osoba na základě tohoto přerušeni nějakou peněžitou dávkou? ano ne
Erhält oder erhielt die genannte Person aufgrund dieser Unterbrechung eine Geldleistung?

Pokud ano, od kterého úřadu?
Wenn ja, von welcher Stelle?

Za jaké období? od do
Für welchen Zeitraum? Von bis

5.4 Pobírá Váš manžel, resp. životní partner nebo jiná osoba, ke které mají děti uvedené v „příloze Dítě“ jako nezletilé vztah, v současné době nebo pobíral/a v posledních pěti letech před podáním žádosti důchod (důchody) nebo dávky sociálního zabezpečení, resp. bylo o toto zažádáno?

Erhält Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, derzeit oder erhielt er/sie in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung Rente(n) oder Versorgungsbezüge bzw. wurde dies beantragt?

ano ne

Pokud ano:

Wenn ja:

Kdo? Příjmení Jméno Datum narození
Wer? Name Vorname Geburtsdatum

Od/u které instituce?
Von/bei welcher Stelle?

Za jaké období? od do
Für welchen Zeitraum? Von/ab bis

Potvrzují, že všechny údaje jsou úplné a odpovídají pravdě. Je mi známo, že veškeré změny, které jsou pro nárok na přídavky na děti důležité, musím Familienkasse sdělit neprodleně. Obsah letáku o přídavcích na děti (k nalezení na www.familienkasse.de) jsem vzal na vědomí.

Pokud Německo opustím natrvalo a přídavky na děti mi budou na můj účet poukázány bez právního nároku, musím toto neprodleně oznámit. Jinak je Familienkasse oprávněna požadovat vrácení odpovídající částky u mého peněžního ústavu.

Upozornění k ochraně dat:

Data byla zpracována na základě a za účelem §§ 31, 62 až 78 Zákona o dani z příjmu a nařízení Daňového řádu, resp. na základě Spolkového zákona o přídavcích na děti a Zákoníku o sociálním zabezpečení. Bližší informace týkající se Vašich práv v ohledu na používání osobních dat dle čl. 13 a 14 všeobecného nařízení o ochraně údajů obdržíte na internetové stránce Vaší Familienkasse (pokladna pro vyplácení rodinných přídavků), na níž jsou také kontaktní údaje pověřence pro ochranu dat (k nalezení na www.familienkasse.de).

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) habe ich zur Kenntnis genommen.

Falls ich auf Dauer Deutschland verlasse und Kindergeld ohne Rechtsanspruch auf mein Konto überwiesen wird, habe ich dies unverzüglich mitzuteilen. Anderenfalls ist die Familienkasse ermächtigt, die Rücküberweisung des entsprechenden Betrages bei meinem Geldinstitut zu veranlassen.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Datum
Datum

Podpis navrhující osoby příp. zákonného zástupce
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Příp. nechat vyplnit potvrzení zaměstnavatele (KG 54)!
Ggf. Bescheinigung des Arbeitgebers (KG 54) ausfüllen lassen!

